

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表明概不就因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本公佈包括之資料乃遵照香港聯合交易所有限公司《創業板證券上市規則》而刊載，旨在提供有關本公司之資料；董事願就本公佈共同及個別承擔全部責任。各董事在作出一切合理查詢後，確認就彼等所知及所信，本公佈所載之資料在各重要方面均屬準確完備，沒有誤導或欺詐成份，且並無遺漏任何事項，足以令致本公佈或其所載任何陳述產生誤導。



## 北京北大青鳥環宇科技股份有限公司

**BEIJING BEIDA JADE BIRD UNIVERSAL SCI-TECH COMPANY LIMITED**

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股票編號: 08095)

### 須予披露交易終止

於二零零八年一月二十三日，河北消防與豪邁訂立合資協議，據此，訂約方同意成立阿波羅環宇，為期二十五年。合資協議在仲裁後於二零一一年三月四日終止。

#### 引言

茲提呈本公司日期為二零零八年二月十九日的通函，內容關於投資於阿波羅環宇。本公司謹通知合資協議在仲裁後於二零一一年三月四日終止。

#### 投資的資料

於二零零八年一月二十三日，河北消防與豪邁訂立合資協議，據此，訂約方同意成立阿波羅環宇，以研究、開發、製造、推廣及銷售火警探測、安全及監控產品，為期二十五年。阿波羅環宇註冊資本為人民幣5,000萬，其中河北消防原需要以若干廠房、土地使用權及機器設備投入相當於人民幣3,500萬之資本。阿波羅環宇於二零零八年六月成立。

## 仲裁

河北消防原計劃分包若干產品生產予阿波羅環宇。雙方出資前，對所用轉讓價格出現爭議，導致阿波羅環宇申請列入中華人民共和國公安部消防產品合格評定中心之消防產品生產企業名單（「名單」）延遲，而該程序為合資協議所約定雙方向合資公司注入註冊資本之先決條件之一。於二零零八年九月，豪邁向河北消防送遞一封書面終止函，聲稱合資協議已經因為阿波羅環宇未能於合資協議約定時間內進入名單而自動終止。河北消防不同意有關論點。經過整年的談判沒有共識後，河北消防於二零零九年八月向仲裁委員會申請仲裁。

仲裁委員會於二零一一年三月四日作出裁決，裁定合資協議於裁決書日起終止，河北消防及豪邁需負擔對方若干由對方引起的直接費用，以及分擔仲裁費用。

就本次合資事宜，河北消防的損失約人民幣100萬，主要為前期費用、律師費及仲裁費用。所有原計劃注入阿波羅環宇的資產維持在河北消防內，沒有改變。

## 釋義

本公佈內，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義：

「阿波羅環宇」	指	阿波羅環宇消防設備有限公司，根據中國法律成立之中外合資企業有限責任公司，為投資之主旨
「仲裁委員會」	指	中國國際經濟貿易仲裁委員會
「董事會」	指	董事會
「本公司」	指	北京北大青鳥環宇科技股份有限公司

「董事」	指	本公司董事
「創業板」	指	聯交所創業板
「豪邁」	指	英國豪邁國際有限公司
「河北消防」	指	河北北大青鳥環宇消防設備有限公司，一家本公司的非全資附屬公司
「合資協議」	指	河北消防及豪邁就成立阿波羅環宇所訂立日期為二零零八年一月二十三日之合資經營協議
「中國」	指	中華人民共和國。就本公佈而言，不包括香港、澳門特別行政區及台灣
「人民幣」	指	中國法定貨幣人民幣
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司

承董事會命  
北京北大青鳥環宇  
科技股份有限公司  
主席  
初育國

中國，北京  
二零一一年三月二十五日

於本公佈日期，張萬中先生、薛麗女士及張永利先生為執行董事，初育國先生、徐祗祥先生、劉永進先生及馮萍女士則為非執行董事，而南相浩教授、蔡傳炳先生及林岩先生為獨立非執行董事。

本公佈在刊登之日起計將在創業板網站之「最新公司公告」網頁內最少保存七日。